وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



# القــرآن الكــريـم واللَّهجــات العــربيّـة (دراسة لغويّة)

أ.د. البشرى السّيّد مُحَمَّد هاشم(★)

المبحث الأوَّل: علاقة القرآن الكريم باللَّهجات العربيّة:

يُعَدُّ القرآن الكريم ـ كلام الله المُنْزَل ـ مصدراً مهماً من مصادر اللَّهجات العربيّة القديمة وخير شاهد لها، لاشتماله على ألفاظ عديدة ترجع إلى لهجات العرب المختلفة، التي هي جزء لا يتجزأ من اللُّغة العربيّة الفصحى، بل هي أساسها؛ لأنَّ اللَّهجات العربيّة هي طريقة العرب في كيفيّة أداء هذه اللُّغة، ونطق أصواتها، وتراكيبها، وتوضيح دلالة ألفاظها. فقد أُنزل القرآن الكريم بلسانهم مخاطباً إيّاهم، قال تعالى في وصفه: **[وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ]** [الشُّعراء: 192–195]، وقال تعالى: **[إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ]** [يوسف: 2].

وهذا اللِّسان العربيّ ـ الذي شرَّفه الله تعالى بنزول القرآن الكريم به ـ متعدّد اللَّهجات، لتعدُّد القبائل النَّاطقة به، فكان من حكمة الله تعالى، ولإظهار إعجاز القرآن الكريم، وإبراز سحر لغته، أنْ تجد أفصح هذه اللَّهجات متسعاً في ألفاظ القرآن الكريم، فمثَّل بذلك أوثق مصادرها، وخير حافظ لها. وقد قال العلماء: "لولا هذا الكتاب الكريم لما وُجد على الأرض أسود ولا أحمر يعرف اليوم ولا قبل اليوم، كيف كانت تنطق العرب بألسنتها، وكيف تقيم أحرفها، وتحقّق مخارجها"(1).

وقيل: "ألفاظ القرآن الكريم هي لبّ كلام العرب، وزبدته وواسطته، وعليها اعتماد الفقهاء والحكماء، وإليها مفزع حذاق الشُّعراء والبلغاء، وما

(★) أستاذ دكتور (بروفيسور) مشارك، جامعة القرآن الكريم والعلوم الإسلاميّة.

(1) الرَّافعيّ: تاريخ آداب العرب، 71/2.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



عداها كالقشور بالإضافة إلى أطايب الثَّمر"[1].

كما قيل: "إنَّ لغة القرآن أصدق المقاييس للبحث في لغة العرب"[2].

ولهذا يكون القرآن الكريم بقراءاته وتفسيره مصدراً أصيلاً للهجات العربيّة القديمة، فبحفظه الذي تكفَّل به الله تعالى حفظت العربيّة بلهجاتها؛ فقد قال الله تعالى: [**إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ**] [الحجر: 9].

إذاً فالقرآن الكريم هو المعجزة الكبرى الخالدة على مرّ الزَّمان، جاء إلى الأرض فراغ خيال العرب، وأخذ أسماعهم بما فيه من آيات محكمات. لقد اندفع المسلمون يدرسونه ويحفظونه متفقهين متعبدين، وكان الاعتماد في نقل القرآن الكريم على حفظ الصُّدور، كما جاء في صفة أُمَّة مُحَمَّد ε، قال رسول الله ε: (أناجيلهم في صدورهم)[3].

لقد أُحيط نص القرآن الكريم بالعناية الشَّديدة المنقطعة النَّظير، فأقام الله تعالى له أئمة ثقاة تجرَّدوا لتصحيحه، وبذلوا أنفسهم في إتقانه، وتلقوه من النَّبيّ ε حرفاً حرفاً، لم يهملوا منه حركةً ولا سكوناً، ولا إثباتاً ولا حذفاً، ولا دخل عليهم في شيء منه شك ولا وهم[4]. لقد تلقاه أصحاب رسول الله ε على تلك الرِّعاية والأمانة، فقد كان رسول الله ε يستمع إليهم وهم يقرأون القرآن، فعن ابن مسعود τ قال: قال رسول الله ε: (اقرأ عليَّ)، قال: فقرأت سورة النِّساء فلمَّا بلغت [**فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلاء شَهِيدًا**] [النِّساء: 41]، قال ε : ( حسبك الآن)، قال: فالتفت إليه فإذا عيناه تذرفان[5].

كما كان النَّبيّ ε يستمع إلى قراءة أصحابه، أمر ألا يكتب شيء من كلامه سوى القرآن حتَّى لا يختلط فيما بعد على المسلمين القرآن والسُّنَّة. روى عطاء بن يسار عن أبي سعيد قال: قال رسول الله ε: (لا تكتبوا عني

(1) أحمد مختار: البحث اللُّغويّ عند العرب، عالم الكتب، القاهرة، 1988م، 17–19.

(2) إسرائيل ولفنسون: تاريخ اللُّغات السَّاميّة، الاعتماد، القاهرة، 1959م، ص 226.

(3) ابن الجرزي: النَّشر، دار الفكر، دون تاريخ، 6/1.

(4) المرجع السَّابق نفسه، والصفحة ذاتها.

(5) البخاريّ، الصَّحيح، دار الجيل، بيروت، دون تاريخ، 241/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



شيئاً سوى القرآن، فَمَنْ كتب عني شيئاً سوى القرآن فليمحه)[1].

مِمَّا سبق يتبيَّن أنَّ النَّبـيّ ε كـان حريصـاً علـى الحفـاظ علـى الـنَّص القرآنـيّ، لذلك كان القرآن ـ وسيظلّ ـ هو النَّص العربيّ الصَّحيح، المتواتر، المُجْمَع على تلاوته بـالطُّرق التـي وصـل بهـا إلينـا فـي الأداء، والحركـات، والسَّكنات، فلم يتوفَّر لنص ما توفَّر للقرآن الكريم من عناية وضبط؛ بل لم تعـرف البشـريّة كتابـاً أُحـيط بالعنايـة، وحـوفظ علـى أصـواته، وكلماتـه، وتراكيبه، وكيفيّة ترتيله بلهجاته المختلفة، مثل القرآن الكريم، لهذا كان مع قراءاته التي تحرّوا ضبطها حُجَّة في اللُّغة لا سيما اللَّهجات.

فنص القرآن الكريم هو النَّص الوحيد الذي تكفَّل الله عزّ وجلّ بحفظـه من أنْ تطالـه يد التَّحريـف أو التَّصـحيف، فنـأى بحفظ الله تعـالى عن تعدُّد الرِّوايـات، وتطـوُّر الألفـاظ علـى تغلُّـب السِّنين، وذكـر: "أن تلـك الأمـور أسقطت الاحتجاج بكثير من الشَّواهد الشِّعريّة والنَّثريّة، ولـم يسلم منهـا إلاَّ القرآن الكريم، فاستحقّ بذلك أنْ تكون له الصَّدارة فـي الدِّراسـات اللُّغويّـة، والتَّطبيقيّة منها على وجه الخصوص، إذا ما أريد لهـا سـلامة المنهج ودقـة النَّتائج".

أمَّا ما دار حول ورود القرآن باللَّهجات العربيّة المختلفة؛ فقد اختلف العلماء في اللَّهجة التي نزل بها القرآن الكريم، وتباينت وجهة نظرهم فـي نزول القرآن بلهجة واحدة من لهجات العرب أو بعدد منها أو بها جميعاً. وقد انحصرت أوجه الخلاف فيما يأتي[2]:

أوَّلاً: نـزول القـرآن بلهجـة قـريش فحسـب، ولـم ينـزل بغيرهـا مـن لهجـات العرب:

وهو ما ذهب إليه وأيَّده فريق كبير من العلماء، مستدلين على ذلك بما يلي:

---

(1) صحيح ابن حبان، 265/1، والمستدرك على الصَّحيحين، 216/1، قيل: "هذا الحديث صـحيح على شرط الشَّيخين ولم يخرجاه".

(2) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن الكريم، مكتبة الرِّسالة، الأردن، ط/1، 1401 هـ، 1981م، 42.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



[1] ما رُوِيَ عن عثمان بن عفان τ أنَّه قال للرَّهط القرشيين الثَّلاثة الذين كلَّفهم بنسخ القرآن في المصاحف مع زيد بن ثابت τ: "إذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت في شيء من عربيّة القرآن فاكتبوه بلسان قريش، فإنَّ القرآن أنزل بلسانهم"(1).

[2] وبما أخرجه أبو داود عن طريق كعب الأنصاريّ أنَّ عمر بن الخطاب τ كتب إلى ابن مسعود "أنَّ القرآن نزل بلسان قريش، فاقرئ النَّاس بلغة قريش لا هذيل"(2).

[3] وبما اتّفقت عليه كلمة العلماء الأقدمين أنَّ قريشاً هي أفصح القبائل على الإطلاق، وأعظمها أثراً في تهذيب اللُّغة، فبحكم نفوذها السِّياسي، ومركزها الدِّينيّ والتَّجاريّ؛ التقت بجميع قبائل العرب، واقتبس منها أفصح ألفاظها، وأعذبها في الكلام، وأخفها جرياناً على اللِّسان، ثُمَّ أضافته إلى لغتها، حتَّى غدت على مرّ الزمان أجمع وأصفى لهجات العرب، فكان من الطَّبيعيّ أنْ ينزل القرآن بها.

قال ابن فارس: "أجمع علماؤنا أنَّ قريشاً أفصح ألسنة العرب، وأصفاهم لغةً، وذلك أنَّ الله جلّ ثناؤه اختارهم من جميع العرب، واصطفاهم، واختار منهم نبي الرحمة ε، فجعل قريشاً قُطَّان حرمه، وجيران بيته الحرام وولاته، فكانت وفود العرب من حجاجها، يَفِدُون إلى مكة للحج، ويتحاكمون إلى قريش في أمورهم، كانت قريش تعلّمهم مناسكهم وتحكم بينهم.. و كانت على فصاحتها، وحسن لغاتها، ورقة ألسنتها، إذا أتتهم الوفود من العرب، تخيّروا من كلامهم وأشعارهم أحسن لغاتهم، وأصفى كلامهم، فاجتمع ما تخيّروا من تلك اللُّغات إلى سلائقهم التي طبعوا عليها، فصاروا بذلك أفصح العرب"(3).

وعن قتادة قال: "كانت قريش تجتبي أفضل لغات العرب حتَّى

(1) ابن حجر: فتح الباري شرح صحيح البخاريّ، مناهل العرفان، بيروت، دون تاريخ، 9/9.

(2) ابن كثير: فضائل القرآن، ص 31.

(3) ابن فارس: الصَّاحبيّ، مكتبة المعارف، بيروت، 1993م، ص 55، وأحمد رضا: معجم متن اللُّغة، مكتبة الحياة، بيروت، لبنان، 1388هـ 1958م، 52/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



صارت لغتها أفضل لغاتهم، فنزل القرآن بها، وتحدَّى العرب وفصحاءهم أنْ يأتوا بمثله تحديّاً يدلُّ على عظيم منزلة البلاغة عندهم"(1).

وقد استنكر ابن قتيبة قول مَنْ قال: "إنَّ القرآن نزل بغير لغة قريش محتجاً بقوله تعالى: [**وَمَا أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلاَّ بِلِسَانِ قَوْمِهِ**] [إبراهيم: 4]، وقد جزم أبو علي الأهوازيّ أنَّ اللُّغة التي نزل بها القرآن الكريم لم تتعد قريشاً مع بطونها"(2).

هذه هي أدلة الفريق الأوَّل التي استندوا عليها إلاَّ أنَّ كثيراً من العلماء قد ناقشها ومنع صحة الاستدلال بها.

قال القاضي أبو بكر الباقلانيّ: معنى قول عثمان: "نزل القرآن بلسان قريش" أي معظمه، وأنَّه لم تقم دلالة قاطعة على أنَّ جميعه بلسان قريش، فإنَّ ظاهر قوله تعالى: [**إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ**] [الزُّخرف: 3]، أنَّه نزل بجميع ألسنة العرب.

ومن زعم أنَّه أراد مضر دون ربيعة ـ وهما دون اليمن ـ أو قريشاً دون غيرها فعليه البيان، لأنَّ اسم العرب يتناول الجميع تناولاً واحداً، ولو ساغت هذه الدَّعوى لساغ الآخر أنْ يقول: نزل بلسان بني هاشم مثلاً؛ لأنَّهم أقرب نسباً إلى النَّبيّ ε"(3).

وقال ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ: "الشَّعر ديوان العرب؛ فإذا خفي علينا حرف من القرآن الذي أنزله الله تعالى بلغة العرب، رجعنا إلى ديوانها، فالتمسنا ذلك منه"(4).

يقول العلماء: "لو كان القرآن قد نزل بلسان قريش، لما احتاج النَّاس إلى الشِّعر للاستشهاد به على فهم المشكل والغريب، وكان عليهم الرُّجوع إلى شعر قريش، ونثرهم للاستشهاد به في توضيح ما فيه من مشكل

---

(1) السُّيوطيّ: المزهر، 11/1، أحمد رضا: معجم متن اللُّغة، 43/10.

(2) ابن حجر: فتح الباري، 27/9، السُّيوطيّ: الإتقان، المكتبة الثَّقافيّة، بيروت، لبنان، 1973 م، 47/1.

(3) ابن حجر: فتح الباري، 9/9.

(4) السُّيوطيّ: الإتقان، 119/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



وغريب لا إلى شعر العرب وكلامهم، ثُمَّ إنَّ في قولهم بوجود مشكل وغريب، وحروف خفي أمر فهمها على العلماء هو دليل في حد ذاته على أنَّه لم ينزل بلسان قريش، وإنَّما نزل بلسان عربيّ مبين"[1]. ولو كان نزل بلسانهم لما خفي أمره على رجال كانوا أقرب النَّاس إلى رسول الله ε، مثل عمر بن الخطاب τ، كذلك في رجوع ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ إلى الأعراب يسألهم عن ألفاظ وردت في القرآن الكريم أشكل عليه فهم معناها، وفي اعتماده في تفسير القرآن على الشِّعر، في كل ذلك دلالة واضحة على أنَّ القرآن لم ينزل بلسان قريش فحسب. أمَّا ما اتّفقت عليه كلمة العلماء القدامى، وأكثر المحدثين من أنَّ لهجة قريش أفصح العرب وأشهرها، لا يستدعي أنْ يكون غيرها من اللَّهجات العربيّة قد اشتهر بالفصاحة، أو أنَّه ابتعد عنها حتَّى لا ينزل القرآن إلاَّ بها. ونقول: إنَّ هذا الرَّأْي متعارض مع ما في القرآن من قراءات صحيحة جاءت على غير لهجة قريش. وقد ذكر كثير من العلماء أنَّ علم القراءات القرآنيّة ـ ذلك العلم الذي اهتم به علماؤنا الأقدمون اهتماماً كبيراً بضبطه وتقييده ـ يوضح اشتمال القرآن على لهجات العرب المختلفة.

قال أبو عمرو بن عبد البرّ: "قول مَنْ قال: نزل بلغة قريش معناه عندي: في الأغلب؛ لأنَّ لغة غير قريش موجودة في جميع القرآن من تحقيق الهمزة ونحوها، وقريش لا تهمز"[2].

وما آية [**وَمَا أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلاَّ بِلِسَانِ قَوْمِهِ**] إلاَّ دليلاً وحُجَّة على نزول القرآن بلسان العرب، لا بلسان قريش أو بلسان قبيلة معيّنة، فالآية تقول: وما أرسلنا إلى أُمَّة من الأُمم يا محمد من قبلك ومن قبل قومك رسولاً إلاَّ بلسان الأُمَّة التي أرسلناه إليها ولغتهم، ليبيّن لهم، ليفهمهم ما أرسله الله تعالى إليهم من أمره ونهيه، ليثبت حُجَّة الله تعالى عليهم، ثُمَّ التَّوفيق والخذلان بيد الله تعالى"[3]. وهذه الأُمَّة هم العرب قاطبة.

---

(1) جواد علي: المفصل، 660/8.

(2) الزَّركشيّ: البرهان، دار المعرفة، بيروت، لبنان، ط/2، دون تاريخ، 380/1.

(3) الطَّبريّ: التَّفسير، 121/13.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



كذلك ذكرت ألفاظ كثيرة جاءت في القرآن الكريم بغير لهجة قريش، ومِمَّا يدلُّ على ذلك قيل: "إنَّ كُلّ مصر من أمصار العرب كانوا يفخرون على غيرهم بأنَّ القرآن أحكى للغتهم عن غيرها"، قال الجاحظ[1]: "قال أهل مكة للشَّاعر محمد بن المُنَاذر[2]: ليست لكم معاشر أهل البصرة لغة فصيحة، إنَّما الفصاحة لنا أهل مكة. فقال ابن المُنَاذر: أمَّا ألفاظنا فأحكى الألفاظ للقرآن، وأكثرها له موافقة، فضعوا القرآن بعد هذا حيث شئتم، ثُمَّ قال: أنتم تُسَمَّون القدر: "بُرْمةً"، وتجمعونها على "بِرام"، ونحن نُسمِّيها: "قِدر"، ونجمعها على "قُدور"، وقال عزَّ وجلَّ: [**وَقُدُورٍ رَّاسِيَاتٍ**] [سبأ: 13]، وأنتم تُسَمُّون البيت إذا كان فوق البيت: "عُلِّيَّة" وتجمعونها على "عَلالي"، ونحن نُسمِّيه: "غرفة" ونجمعه على "غُرفاتٍ" و"غرف"، والله تعالى يقول: [**غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ**] [الزُّمر: 30]، وقال تعالى: [**وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ آمِنُونَ**] [سبأ: 37]، وأنتم تُسمُّون الطَّلَعَ: "الكافور" و"الإغريض"، ونحن نُسمِّيه: "الطَّلْع"، والله تعالى يقول: [**وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ**] [الشُّعراء: 148]، ثُمَّ يقول الجاحظ: "إنَّ ابن روح عَدَّ عشر كلمات لم أحفظ أنا منها إلاَّ هذا".

لهذا استنكرَّ عبده الرَّاجحيّ هذا الرَّأْي، وحمل على القائلين به كثيراً فقال: "تردَّد الكتب كثيراً أنَّ القرآن أنزل بلغة قريش، ومع أنَّ القرآن الكريم بقراءاته المتواترة والشَّاذة يناقض هذا الزَّعم...؛ فإنَّ النُّصوص الكثيرة التي يردّدها عن اللُّغات التي نزل عليها القرآن كافية لنقض ذلك أيضاً، إذ رُوِيَ عن ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ أنَّه قال: أنزل القرآن على سبع لغات، منها خمس بلغة العجز من هوازن، وهم الذين يقال لهم: "عليا هوازن"، وهم خمس قبائل أو أربع منها سعد بن بكر، وجشم بن بكر، ونصر بن معاوية، وثقيف، ثُمَّ يقول: أليس عجيباً حقّاً أنْ يجمع هذا النَّص تلك القبائل دون أنْ يذكر قريشاً من بين مَنْ نزل على لغتهم؟ أليس

(1) الجاحظ: البيان والتَّبيين، 18/1.

(2) هو مولى بني صبير، كان إماماً في اللُّغة وكلام العرب، وكان معاصراً للأصمعيّ وحلف الأحمر.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



الأمر كما ذكر من أنَّ لهجة قريش اكتسبت هذا التَّمجيد عند القدماء لسبب واحد فقط، وهو أنَّ النَّبيّ قرشيّ، نحسب أنَّ الأمر كذلك[1]. والرَّأْي عندنا أنَّ مَنْ حقّ لهجة قريش أنْ تكسب هذا التَّمجيد، لكن هذا لا يمنع أنْ يكون غير لهجتها موجوداً في القرآن الكريم والدَّلائل على ذلك واضحة مما سبق ذكره.

ثانياً: نزول القرآن باللُّغة الأدبيّة:

ذهب إلى هذا الرَّأْي علماء اللُّغة المحدثون بناءً على ما توصَّل إليه علم اللُّغة الحديث من نتائج مدروسة وقوانين عامّة تخضع لها جميع اللُّغات، كصراع اللُّغات ونتائجه، وقوانين تطوُّر اللُّغة، وتشعيبها إلى لهجات، ثُمَّ صراع هذه اللَّهجات إذا احتكت الصِّياغة فيما بينها، وتوّحدها في لغة مشتركة.

كذلك معظم الباحثين في تاريخ الأدب العربيّ ذهبوا إلى أنَّ القرآن الكريم نزل بلغة العرب التي كانوا ينظِّمون بها شعرهم، ويلقون بها خطبهم، لكنهم اختلفوا في تحديد هذه اللُّغة، ففريق يذهب إلى أنَّ هذه اللُّغة متمثّلة في لهجة قريش، والفريق الآخر يذهب إلى أنَّها لغة مضر، ويتوقَّف الباقون عن التَّعيين دون أن ْيرتضي بأقوال السَّابقين.

أمَّا الأغلبية فيستندون على أنَّ الاحتكاك الذي بين لهجات اللُّغة العربيّة، قد كتب الفوز فيه للهجة قريش؛ لنفوذها الدِّينيّ، والسِّياسيّ، واللُّغويّ بين العرب[2]. مِمَّا مكنها من أنْ تصبح لغة العرب جميعاً؛ تلك هي لهجة قريش، ويقولون: "فلا غرابة إذن في أنَّ القرآن وقد جاء بلغة قريش، كان مفهوماً لدى جميع القبائل، وكان يؤثّر في العرب جميعاً ببيانه وبلاغته، فقد نزل بعد أنْ تمّ للهجة قريش التَّغلُّب على اللَّهجات العربيّة الأخرى، وبعد أنْ أصبحت لغة الآداب لسائر العرب"[3].

---

(1) عبده الرَّاجحيّ: اللَّهجات العربيّة في القراءات، 43–44.

(2) علي عبد الواحد وافي: فقه اللُّغة، 108، أميل يعقوب: فقه اللُّغة، بيروت، لبنان، ط/1، 1982 م، ص 124.

(3) علي عبد الواحد وافي: فقه اللُّغة، 112.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



أمَّـا الـذين صـرَّحوا بـأنَّ اللُّغـة الأدبيّـة التـي شـاعت فـي شبه الجزيـرة العربيّة قبل الإسلام، هي اللُّغة المضريّة، فهي وإنْ كانت اللَّهجة القرشيّة إحدى فروعها إلاَّ أنَّهم لم يذكروا لنا دليلاً على هذا التَّصريح، ولعلّهم استندوا على قول سيدنا عمر بن الخطاب τ: "نزل القرآن بلغة رجل من مضر"[1] أو أنَّهم لم يحبذوا أنْ تكون اللُّغة الأدبيّة لهجة قبيلة وحدها؛ بل شارك في نشأتها وانتشارها غيرها من اللَّهجات الفصيحة، ولهجات هذه القبائل من مضر كُلّها فصيحة[2].

أمَّا مَنْ لم يرتض القول بأنَّ لهجة قريش هي اللُّغة الأدبيّة، فإنَّه لم يعتبر ما ذكروه من أسباب كافياً لتأييد ما ذهبوا إليه، وقال: "إنَّ آراء الدَّارسين المحدثين لا تقوم على أساس لغويّ علمي صحيح؛ لأننا لا نستطيع أنْ نحكم على لغة من اللُّغات خلال أقوال الرُّواة عنها خاصّة، وأنَّ هذه الأقوال ذاتها ينبغي أنْ نأخذها بشيء من الحيطة والحذر، لأنَّها كما نحسب لم تصدر إلاَّ عن تمجيد لقبيلة الرَّسول ε، ولقد كنا نستطيع أنْ نحكم لو توافرت لدينا نصوص لغويّة من لهجات القبائل تتميَّز بها أمامنا لهجة قريش وغيرها، بحيث يظهر لنا تطوُّر هذه النُّصوص، إنَّ لهجة قريش استطاعت أنْ تسود غيرها من اللَّهجات، وأنْ تفرض نفسها لغة نموذجيّة مشتركة يصطنعها الشُّعراء في شعرهم، والخطباء في خطبهم، كما وأننا لا نملك هذه النُّصوص، ولا نعرف شيئاً عن هذا التَّطوُّر، لأننا وجدنا أنفسنا فجأة أمام لغة نموذجيّة مشتركة، قال لنا عنها القدماء وتبعهم المحدثون: إنَّها لغة قريش، فإننا نظنّ أنَّ ذلك كُلّه أمام المنهج اللُّغويّ العلميّ ليس إلاَّ ضرباً من الحدس والتَّخمين"[3].

ثُـمَّ أمامنـا هـؤلاء الشُّـعراء المشـهورين الـذين يعرفـون بأصـحاب المعلَّقات، والذين عَدَّ العرب أشعارهم نماذج عليا للُّغة العربيّة فأيُّهم كان

(1) ابن كثير: فضائل القرآن، ص 2.

(2) عمر فروخ: تاريخ الأدب العربيّ، دار العلم للملايين، بيروت، ط/6، دون تاريخ، ص 36–37.

(3) عبده الرَّاجحيّ: اللَّهجات العربيّة في القراءات، ص 76.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



قرشياً؟ أليس لافتاً أنْ تكون قريش "أجود العرب انتقاءً للأفصح من الألفاظ، وأسهلها على اللِّسان عند النُّطق، وأحسنها مسموعاً، وأبينها إبانة عمَّا في النَّفس"، ولا يكون منها شاعر واحد يكون رمزاً لهذه الإبانة[1]، ثُمَّ قال الرَّأْي عندنا هو ما نحسبه موافقاً لطبيعة التَّطوُّر، وهو أنَّ شبه الجزيرة العربيّة، كانت بها لهجات كثيرة مختلفة، تنسب كُلّ لهجة منها إلى أصحابها، وإلى جانب هذه اللَّهجات، كانت هنالك لغة مشتركة؛ تكونت على مرّ الزَّمن بطريقة لا سبيل لنا الآن إلى تبيينها، وهذه اللُّغة المشتركة لا تنتسب إلى قبيلة بذاتها، لكنها تنتسب إلى العرب جميعاً ما دامت النُّصوص الشِّعريّة والنَّثريّة لا تكاد تختلف فيما بينها[2].

مِمَّا تقدّم يتضح لنا اختلاف العلماء في تحديد هذه اللُّغة الأدبيّة، وتلاحظ أنَّ رَأْي الأغلبيّة ذهب إلى أنَّ اللُّغة الأدبيّة كانت متمثّلة في لهجة قريش، وبذلك نجدهم يتفقون مع أصحاب الرَّأْي السَّابق، يقول عبد الجليل عبد الرَّحيم: "إلاَّ أنَّهم قد امتازوا عنهم بحسن عرضهم للفكرة نفسها، والاستشهاد عليها بما توصَّل إليه علم اللُّغة من نتائج، ولولا أننا قد وجدنا مَنْ يعارضهم ويردّ عليهم فكرتهم؛ لاعتبرنا هذا الرَّأْي مع سابقه رَأْياً واحداً"[3]. ويواصل حديثه قائلاً: "وخلاصة ما يمكن قوله: إنَّ اللُّغة الأدبيّة الخالية من عيوب سائر اللَّهجات قد تكوَّنت بفعل الاتّصال بين سائر القبائل العربيّة، ومحاولة شعرائهم وخطبائهم أنْ يتكلّموا بلغة لا يكون فيها انتقاد لهم من سائر القبائل، أمَّا نسبتها إلى قريش فهي من باب التَّغليب؛ لأنَّ قريشاً كانت تتكلّم لغة عربيّة فصحى خالية من عيوب كثير من اللَّهجات، وكان لها الجهد الحقيقيّ في تهذيب هذه اللُّغة وانتشارها، ولكن هذا لا يعني عدم مشاركة غيرها من القبائل في هذا الجهد، لذا فإننا نجد في اللُّغة الأدبيّة بعض ما تعارفت القبائل جميعاً على فصاحته منها قريش، إلاَّ أنَّها لم تلتزم النُّطق به في لغة المحادثة، فالهمز ـ مثلاً ـ مع أنَّه فصيح لم تلتزمه قريش،

(1) عبده الرَّاجحيّ: اللَّهجات العربيّة في القراءات، ص 56.

(2) عبده الرَّاجحيّ: اللَّهجات العربيّة في القراءات، ص 56.

(3) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن، ص 56.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



بل آثرت ما اعتاد عليه لسانها من التَّسهيل، وإنْ كان هو الآخر فصيحاً ونزل به القرآن أيضاً"[1].

ثالثاً: نزول القرآن الكريم بجميع لهجات العرب:

وقد استندّ أصحاب هذا الرَّأي على قول الله تعالى: [**وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ**] [الشُّعراء: 192–195]، وقوله تعالى: [**إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا**] [الزُّخرف: 3]، وقوله تعالى: [**وَكَذَلِكَ أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا**] [طه: 113]، وقوله تعالى: [**وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا**] [الشُّورى: 7]، كما استندوا على الرِّوايات الواردة عن الصَّحابة ـ رضي الله عنهم ـ والتَّابعين وغيرهم، بأنَّ ألفاظاً كثيرة من القرآن الكريم قد جاءت بلغات العرب المختلفة، فقد أخرج أبو عبيدة عن طريق عكرمة عن ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ في قوله تعالى: [**وَأَنتُمْ سَامِدُونَ**] [النَّجم: 61]، قال: "الغناء بلغة أهل اليمن"، وأخرج عن الضَّحّاك في قوله تعالى: [**وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرَهُ**] [القيامة: 15]، قال: "ستوره بلغة أهل اليمن". وأخرج أبو بكر الأنباريّ في كتاب: "الوقف" عن ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ قال: "الوزر: ولد الولد بلغة هذيل". وأخرج فيه عن الكلبيّ قال: "المرجان: صغار اللُّؤلؤ بلغة أهل اليمن". وفي مسائل نافع بن الأزرق لابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ: [**يَفْتِنَكُمُ**] يضلكم بلغة هوازن، [**بُورًا**]: هلكى بلغة عمان، [**لَا يَلِتْكُم**]: لا ينفعكم بلغة بني عبس، و[**مُرَاغَمًا**]: منفسحاً بلغة هذيل[2].

و تذكر كتب التَّراجم أنَّ كتباً كثيرة قد أُلِّفت في لغات القرآن، منها:

[1] لغات القرآن: للفرَّاء.
[2] لغات القرآن: للأصمعيّ.
[3] لغات القرآن: لأبي زيد[3].

(1) المرجع السَّابق، ص 59.

(2) السُّيوطيّ: معترك الأقران، دار الفكر، دون تاريخ، 1/1999.

(3) ابن النَّديم: الفهرست، دار الميرة، ط/3، 1988م، ص 59.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



يقول العلماء: "وهذه الكتب الثَّلاثة لم يصل إلينا منها شيء"[1]، إلاَّ أنَّه قد وصل إلينا من الكتب المؤلَّفة في هذا الموضوع كتابان:

الأوَّل: لأبي عبيد القاسم بن سلام تحت عنوان: "ما ورد في القرآن من لغات القبائل"، أخبر به علي بن الفضل المقدسيّ بإسناده إلى ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ، وقد ذكرها مرتّبة حسب سور القرآن الكريم، فابتدأ بسورة البقرة، ثُمَّ أخذ يسرد الألفاظ القرآنيّة، موضِّحاً معناها، مبيّناً القبيلة التي تنتسب إليها كُلّ لفظة منها.

وهذه الرِّسالة موجودة بهامش تفسير الجلالين الطَّبعة الأولى، وقد اختصرها السُّيوطيّ، وأثبتها في كُلّ من كتابيه: "معترك الأقران في إعجاز القرآن"[2]، و"الإتقان في علوم القرآن"[3]، إلاَّ أنَّه قد خالف في ترتيبها حين جمع الألفاظ المختصة بكُلّ قبيلة تحتها. ولغات القبائل التي تردّد ذكرها في الرِّسالة ما يقارب ثلاثين لهجة.

الثَّاني: "اللُّغات في القرآن" المخطوط، رواية ابن حسنون المقرئ المصريّ "ت 386 هـ"، أخبر به إسماعيل بن عمرو بن راشد الحدّاد المقرئ، بسنده إلى ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ، وهذه المخطوطة قد طُبِعَت مستقلة في كتاب حقَّقه ونشره توفيق محمد شاهين[4]، و قد ذكر في هذا الكتاب لغات القبائل العربيّة التَّالية: لغة قريش، هذيل، كنانة، الأوس والخزرج، قيس عيلان، سعد العشيرة، وجرهم، واليمن، وأزد شنوءة، وكندة، وتميم، وحمير، ولخم، حضرموت، سدوس، الحجاز، أنمار، غسان، بني حنيفة ، تغلب، طي، وعامر بن صعصعة، مزينة، ثقيف، جزام، خثعم، مذحج[5].

---

(1) عبده الرَّاجحيّ: اللَّهجات العربيّة في القرءات، ص 61.

(2) السُّيوطيّ: معترك الأقران، دار العلم، دون تاريخ، 1/199–206.

(3) السُّيوطيّ: الإتقان، 1/135.

(4) ابن حسنون: اللُّغات في القرآن، تحقيق توفيق شاهين، مكتبة وهبة، القاهرة، ط/1، 1415 هـ - 1995م.

(5) المرجع السَّابق، 41/64.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وَقفيّة الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



وقد عَدَّ السُّيوطيّ من وجوه إعجاز القرآن، احتواءه على جميع لغات العرب[1]. ونقل تحت عنوان: "اللُّغات في القرآن" عن أبي بكر الواسطيّ قوله في كتاب: "في القراءات العشرة": "في القرآن من اللُّغات خمسون لغة، وذكر منها أربعين لغة من لغات القبائل العربيّة".

والرَّأي عندنا أنَّ هذه الألفاظ التي تمثِّل الكلمة والكلمتين بالنِّسبة للهجة معيّنة في اللُّغة العربيّة لا تمثِّل لغة بنفسها ـ كما شاع في استعمال العلماء ـ، إنَّما تمثِّل مدلولاً لهذه الكلمة داخل اللَّهجة التي هي جزء من اللُّغة، وقد يكون هذا المدلول للكلمة مستعملاً، ومتعارفاً عليه بين معظم القبائل، وليس خاصاً بقبيلة دون غيرها، ولا سبيل لتحقيق ذلك لتداخل هذه اللَّهجات، وتقطع أسباب المقارنة بينها وبين البعض.

وقد أوضح العلماء ذلك وقالوا: "إنَّه لا سبيل لتحقيق ذلك، لدروس هذه اللُّغات وتداخلها، وتقطع أسباب المقارنة بينها وبين لغة قريش، التي مضوا على استعمالها بعد القرآن وأطبقوا عليها، والعلماء إنَّما يذكرون من أكثر هذه اللُّغات في القرآن الكلمة أو الكلمتين إلى الكلمات القليلة انظر أين يقع مبلغ ذلك من لغة بجملتها؟"[2].

كما أوضحوا أنَّ أكثر ما نقل من ذلك لم يُنْقَل برواية صحيحة متصلة، وإنَّما هي أقوال بعضها ضعيف الإسناد، وبعضها منقطع، فلا توجب عليه غلبة الظَّنّ بزيادة اللُّغات عن سبع، ثُمَّ أنَّه لو سلَّم أنَّ في القرآن هذه اللُّغات كُلّها لم يقدح في أنَّ القرآن أنزل على سبع لغات مستعملة في سبع قبائل، فإنَّ القبائل يأخذ بعضها من البعض، وقد تكون اللُّغة في الأصل لقبيلة أخرى، وقد كانت قريش بجوار البيت الحرام الذي يحج إليه العرب...، فمن السَّهل أنَّ أكثر هذه اللُّغات تمثَّلت في لغة قريش لأنَّهم كانوا يستمعون إلى لغات القبائل في الحج، فربما حلا لهم من لغات كُلّ قبيلة بعض كلمات أو بعض لهجات فاستعملوا ذلك، فصار لغة لهم، فلا تنافي بين كون اللُّغات

---

(1) السُّيوطيّ: معترك الأقران، 195/1.

(2) الرَّافعيّ: إعجاز القرآن، مكتبة الإيمان، القاهرة، مصر، ط/1، دون تاريخ، ص 54.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



خمسين بحسب الأصل وكونها سبعاً بحسب الاستعمال والشُّهرة[1].

رابعاً: نزول القرآن على سبع لهجات:

ذهب إلى هذا الرَّأْي وأيَّده كثير من العلماء، وقد استندوا على الحديث الصَّحيح الذي روته كتب السُّنَّة بأسانيد متعدّدة، تربو على الثَّلاثين، كُلّها صحيحة متصلة، وجميعها تدور حول إنزال القرآن على سبعة أحرف. وقد صرَّح كثير من العلماء بتواتره، قال السُّيوطيّ: "ورد حديث نزول القرآن على سبعة أحرف من رواية جمع من الصَّحابة: أُبيّ بن كعب، وأنس، وحذيفة بن اليمان، وزيد بن أرقم، وسمرة بن جندب، وسلمان بن صرد، وابن عباس، وابن مسعود، وعبد الرَّحمن بن عوف، وعثمان بن عفان، وعمر بن الخطاب، وعمر بن أبو سلمة، وعمرو بن العاص، ومعاذ بن جبل، وهشام بن حكيم، وأبي بكرة، وأبي جهم، وأبي سعيد الخدريّ، وأبي طلحة الأنصاريّ، وأبي هريرة، وأبي أيوب، فهؤلاء واحد وعشرون صحابيّاً"[2].

ومن هذه الرِّوايات الصَّحيحة أخرج البخاريّ في صحيحه قال: حدّثنا سعيد بن عفير: حدّثني اللَّيث: حدّثني عقيل عن ابن شهاب قال: حدّثني عبيد الله بن عبد الله أنَّ ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ، حدَّثه أنَّ رسول الله ε قال: (اقرأني جبريل على حرفٍ فراجعته، فلم أزل أستزيده ويزيدني حتَّى انتهى إلى سبعة أحرف) [3].

وقال: حدّثنا سعيد بن عفير: حدّثني اللَّيث: حدّثني عقيل عن شهاب قال: حدّثني عروة بن الزَّبير أنَّ المسوّر بن مخزمة وعبد الرَّحمن بن عبد البارئ حدّثاه أنَّهما سمعا عمر بن الخطاب τ يقول: سمعت هشام بن حكيم يقرأ سورة الفرقان في حياة رسول الله ε، فاستمعت لقراءته، فإذا هو يقرأ على حروف كثيرة لم يقرئنيها رسول الله ε، فكدت أساوره في الصَّلاة،

---

(1) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن، ص 60 . نقلاً عن: رسالة في الأحرف السَّبعة وعلاقتها بالقرآن، كلية أصول الدِّين جامعة الأزهر.

(2) السُّيوطيّ: الإتقان، 45/1، الجرزي: النَّشر، 21/1.

(3) مسلم، الصَّحيح، 561/1، ابن حجر: فتح الباري، 9/9.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



فتصـبّرت حتَّـى سلَّم، فلببتـه بردائـه فقلـت: مَـنْ أقـرأك هـذه السُّـورة التـي سمعتك تقرأ؟ قال: اقرأنيها رسول الله ε، فقلت: كذبت فإنَّ رسـول الله ε قد اقرأنيها على غير ما قرأت، فانطلقت به أقوده إلى رسول الله ε، فقلت: إنّي سمعت هذا يقرأ بسورة الفرقان على حروف لم تقرئنيها، فقال رسول الله ε: (أرسله، اقرأ يا هشام)، فقرأ عليه القراءة التي سمعته يقرأ، فقال رسول الله ε: (كذلك أنزلت)، ثُمَّ قال: (اقرأ يا عمر)، فقرأت القراءة التي اقرأنـي، فقال رسول الله ε: (كذلك أنزلت، إنَّ هذا القرآن أنـزل علـى سبعة أحـرف فاقرءوا ما تيسَّر منه)[1].

وأخرج مسلم في صحيحه أنَّ النَّبـيّ ε كـان عند "أضَـاة بنـي غِفـار"[2] قال: فأتاه جبريل υ، فقال: إنَّ الله يأمرك أنْ تقرأ أُمّتك القرآن علـى حـرفٍ، فقال: (اسأل الله معافاته ومغفرتـه، وإنَّ أُمّتـي لا تطيـق ذلـك، ثُـمَّ أتـاه الثَّانيـة فقـال: إنَّ الله يـأمرك أنْ تقـرأ أُمّتـك القـرآن علـى حـرفين، فقـال: (اسـأل الله معافاتـه ومغفرتـه، وإنَّ أمتـي لا تطيـق ذلـك)، ثُـمَّ جـاءه الثَّالثـة فقـال: إنَّ الله يأمرك أنْ تقرأ أمتك القرآن علـى ثلاثـةِ أحـرف، فقـال: (اسـأل الله معافاتـه ومغفرتـه، وإنَّ أُمّتي لا تطيق ذلك)، ثُمَّ جـاءه الرَّابعـة، فقـال: إنَّ الله يـأمرك أنْ تقـرأ أمتـك القـرآن علـى سـبعة أحـرف، فأيَّمـا حـرفٍ قـرأوا عليـه فقـد أصـابوا[3].

وأخرج ابن جرير بسند عن أُبـيّ بـن كعـب τ قـال: لقـي رسـول الله ε جبريـل عنـد "أحجـار المِـراء"[4]، فقـال: (إنّـي بُعثـت إلـى أُمَّـة أُمّيـين، مـنهم الغلام، والخـادم، والشَّـيخ العـاميّ والعجـوز)، فقـال جبريـل: فليقرءوا علـى

(1) ابن حجر: فتح الباري، 23/9، الطَّبريّ: التَّفسير، دار المعارف، مصر، ص 31. وانظر: أبو عمرو الدَّاني، الأحرف السَّبعة، تحقيق عبد المهيمن، مكتبة المهنا، مكة المكرمة، دون تاريخ، 39/1.

(2) أضَاة بني غفار: موضع بالمدينة.

(3) مسلم، الصَّحيح، 562/1.

(4) أحجار المراء: موضع بقباء خارج المدينة.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



سبعة أحرف[1].

وإذا نظرنا في هذا الحديث بأسانيده المتصلة ورواياته الصحيحة، نجد أنَّه ليس فيه نص صريح يوضِّح نزول القرآن على سبع لهجات، ولا يمكن أنْ نحتج به إلاَّ إذا ثبت لنا أنَّ المراد من الأحرف السَّبعة: لهجات سبع، ولمعرفة المراد بالأحرف السَّبعة لا بُدَّ لنا من الوقوف على أقوال العلماء حول المراد بهذا الحديث، مع بيان أدلة كُلّ قول، وإثبات أصح الأقوال وترجيحها.

وقد تباينت أقوال العلماء حول المراد به، وبلغت حداً كبيراً، ذكر القرطبيّ أنَّ ابن حبّان أوصلها إلى خمسة وثلاثين قولاً، اختصر منها خمسة أقوال فقط أثبتها في مقدمة تفسيره[2].

قال السُّيوطيّ: اختلف في معنى الحديث على نحو أربعين قولاً[3].

وإذا نظرنا في هذه الآراء نجدها تدور حول رَأْي واحد، وهو: سبعة أصناف من المعاني، كقولهم:

[1] زجر، وأمر، وحلال، وحرام، ومُحْكَم، ومتشابه، وأمثال.

[2] حلال، وحرام، وأمر، ونهي، وزجر، وخبر ما هو كائن بعد، وأمثال.

[3] أو وعد، ووعيد، وحلال، وحرام، ومواعظ، وأمثال، واحتجاج.

[4] أو مُحْكَم، ومتشابه، وناسخ، ومنسوخ، وخصوص، وعموم، وقَصَص.

[5] أو أمر، وزجر، وترغيب، وترهيب، وجدل، وقَصَص، ومثل ... الخ[4].

أمَّا هذه الأقوال فقد أجمع العلماء على إبطالها، فقد قيل: "إنَّ سياق

---

(1) الحديث في مسند الإمام أحمد برقم 20259، وفي سنن الترمذيّ برقم 2868 لفظ قريب، وأشار إليه فتح الباري في حديث رقم 4607.

(2) القرطبيّ: التَّفسير، دار الكتب العلميّة، بيروت، لبنان، ط/1، 1408هـ، 1988م، 34/1.

(3) السُّيوطيّ: الإتقان، 45/1.

(4) المرجع السَّابق، 48/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



الأحاديث السَّابقة يردّه، ولا ينطبق عليها بحال"[1]. ذكر الإمام السُّيوطيّ: أنَّ ابن عطية قال: "هذا القول ضعيف؛ لأنَّ الإجماع على التَّوسعة لم تقع في تحريم حلال، وتحليل حرام، ولا في تغيير شيء من المعاني المذكورة. وقال الماورديّ: هذا القول خطأ؛ لأنَّه ε أشار إلى جواز القراءة بكُلّ حرف من الحروف، وإبدال حرف بحرف، وقد أجمع المسلمون على عدم جواز إبدال آية أمثال بآية أحكام)[2].

ومن الملاحظ أنَّ الاختلاف الذي وقع بين الصَّحابة ـ رضوان الله عليهم ـ كان في التَّلَفُّظ بالأحرف وكيفيّة النُّطق بها، وليس في شيء مِمَّا بيّنوه، ولم يقع سند صحيح في ذلك. كما اقتصر القرطبيّ على نوع واحد، وبيَّن وجهة ضعفه بما نقله عن ابن عطية قال: "وهذا ضعيف؛ لأنَّ هذا لا يُسمَّى "أحرفاً"، وأيضاً فالإجماع على التَّوسعة لم تقع في تحليل حلال، ولا في تغيير شيء من المعاني"[3].

ومِمَّا قيل كذلك: ليس المراد بـ :"السَّبعة" حقيقة العدد، بحيث لا يزيد ولا ينقص؛ بل المراد السّعة والتَّيسير، وأنَّه لا حرج عليهم في قراءته بما هو من لغات العرب. والعرب يطلقون لفظ: "السَّبعة" و"السَّبعين" و"السَّبعمائة" ولا يريدون حقيقة العدد، بحيث لا يزيد ولا ينقص؛ بل يريدون الكثرة والمبالغة من غير حصر، وعلى هذا الحدّ نزل قوله تعالى: [**كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ**] [البقرة: 261]، وقوله تعالى: [**إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً**] [التَّوبة: 80]. كذا قوله ε : (الإيمان بضع وسبعون شعبة)[4].

وقد رجَّح هذا الرَّأْي الدّكتور/ إبراهيم أنيس، وقد استدلَّ له بما تقدّم، إلاَّ أنَّه قد ذهب إلى أكثر مِمَّا ذهبوا إليه، وقرَّر أنَّ "الأحرف السَّبعة" لا تشمل كُلّ اللَّهجات العربيّة فحسب؛ بل يشمل أيضاً لهجات المسلمين على

(1) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن الكريم، ص 70.

(2) السُّيوطيّ: الإتقان، 45/1.

(3) القرطبيّ: التَّفسير، 33/1.

(4) ابن الجرزي: النَّشر، 25/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



اختلاف ألسنتهم وأزمانهم، وقد قال: "والفرق بيننا وأصحاب هذا الرَّأْي هو أنَّهم قصروا الأمر على لهجات العرب، في حين أننا نجعله أعم وأشمل، أي إنَّ قصد التَّيسير والتَّسهيل يشمل جميع المسلمين على اختلاف ألسنتهم وأزمانهم، في الماضي والحاضر والمستقبل، فليست "الأحرف السَّبعة" التي أُجيز قراءة القرآن بها مقصورة على اللَّهجات العربيّة؛ بل تشمل جميع لهجات المسلمين في جميع بقاع الأرض، فإذا قرأ الهنديّ المسلم أمامنا ولاحظنا بعض الخلافات الصَّوتيّة في نطقه وجب ألاَّ ننكر عليه قراءته. ويقول: فالمسلم أيّاً كانت لهجته، وأيّاً كانت تلك الصِّفات الكلاميّة التي نشأ عليها وتعوّدها ولم يقدر عليها؛ يستطيع أنْ يقرأ القرآن بالقدر الذي تعوّدته عضلات صوته في نطقه بلهجته أو لغته، ويجب ألاَّ ننكر عليه قراءته، فقد حاول بذل الجهد، فله أجر اجتهاده"[1].

وردّاً على هذا القول يقول عبد الجليل عبد الرَّحيم: "هذا القول مردود؛ لأنَّه يشير إلى أنَّ الرَّسول ε قد قرأ القرآن بجميع أوجه الخلاف التي بين اللَّهجات العربيّة، أو أذن لهم أنْ يقرأ كُلّ واحد على لهجته الخاصّة دون سماع منه، وهذا لا أساس له من الصِّحة، لأنَّ الرَّسول ε إنَّما قرأ القرآن كما أنزل عليه، دون أنْ يكون له دخل في اختلاف القراءات، وهذا ما تدلُّ عليه الأحاديث"[2].

كما أنَّ القرآن الكريم قد استبعد كثيراً من اللَّهجات العربيّة الرَّديئة، التي لا تتناسب مع فصاحته وسمو عباراته، نحو: الكشكشة، والعجعجة، والشَّنشنة، والتَّلتلة، وغيرها، فلم يرد لها ذكر حتَّى في القراءات الشَّاذة التي دوَّنها العلماء في مؤلَّفاتهم الخاصّة، مثل: "المحتسب" لابن جنيّ.

كما أنَّ العلماء لم ترض بهذا الرَّأْي؛ لأنَّ الأحاديث تردّه وتنفيه، قال الإمام ابن الجرزي: "إنَّ الحديث يأباه، فإنَّه ثبت في الحديث من غير وجه أنَّه ε لما أتاه جبريل بحرف واحد، قال له: استزده، وأنَّه سأل الله تعالى التَّهوين على أُمّته، فأتاه على حرفين، فأمره ميكائيل بالاستزادة، وسأل الله

(1) إبراهيم أنيس: في اللَّهجات العربيّة، ص 56-57.

(2) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن الكريم، 73.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



التَّخفيف، فأتاه بثلاثة، ولم يزل كذلك حتَّى بلغ سبعة أحرف، في حديث بكرة، فنظر إلى ميكائيل فسكت، فعلمت أنَّه قد انتهت العدّة، فدلَّ ذلك على إرادة حقيقة العدد وانحصاره"[1].

مِمَّا قيل كذلك: إنَّ المراد بـ "الأحرف السَّبعة": قراءات سبع. ذكر الزَّركشيّ أنَّ هذا القول محكي عن الخليل بن أحمد، وقال: "هو أضعف الآراء"[2].

وقد ردَّ العلماء على هذا القول وأجمعوا على بطلانه، قال أبو شامة: "ظَنَّ قوم أنَّ القراءات السَّبع الموجودة الآن هي التي أريدت في الحديث، وهو خلاف إجماع أهل العلم قاطبة، وإنَّما يُظُنُّ ذلك بعض أهل الجهل"[3]. كما قيل: "إنَّ هذا الحديث من المشكل الذي لا يدرى معناه"[4].

وحُجَّة أصحاب هذا الرَّأْي أنَّ "الحرف" يُطْلَق في اللُّغة على عدّة معانٍ، منها: حرف الهجاء، والكلمة، واللُّغة، واللَّهجة، والجهة، ففي "المعجم الوسيط": الحرف من كُلّ شيء طرفه وجانبه.. وكُلّ حروف المباني الثَّمانية والعشرين التي تتركَّب منها الكلمات، وتُسمَّى: "حروف الهجاء"، والحرف: الكلمة، يقال: هذا الحرف ليس في لسان العرب، واللُّغة، واللَّهجة، ومن الحديث: (نزل القرآن على سبعة أحرف)، والطَّريقة الوجه[5].

وردّاً على هذا القول يقول العلماء: "هذا الرَّأْي ليس بصحيح؛ لأنَّه لا يلزم الإشكال في المشترك اللَّفظيّ إلاَّ إذا لم تقم قرينة على تعيين أحد هذه المعاني، والأمر هنا بخلاف ذلك، فإنَّ القرينة قد قامت على أنَّ أحدهما هو المراد دون سواه، إذ لا يصح إرادة حرف الهجاء؛ لأنَّ القرآن مركَّب من

(1) ابن الجرزي: النَّشر، 25/1–26.

(2) الزَّركشيّ: البرهان، دار المعرفة، بيروت، لبنان، ط/2، دون تاريخ، 305/1.

(3) ابن حجر: فتح الباري، 30/9.

(4) السُّيوطيّ: الإتقان، 45/1، الزَّركشيّ: البرهان، 35/1، مُحَمَّد أبو شهبة: المدخل لدراسة القرآن، دار اللِّواء، ط/3، 1407 هـ، 1987م، ص 174.

(5) ابن منظور: لسان العرب، (حرف)، طبعة دار صادر، (41/9).



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



جميعها، فكيف يُعْقَل إنزاله على سبعة منها، ولا يصح إرادة الكلمة؛ لأنَّ الكلمات تُعَدُّ بالآلاف"[1].

أمَّا "الجهة واللَّهجة" فهما أهم، وأصحّ قولين يتمشيان مع دلالة الأحاديث السَّابقة، لكن قد يكون أحدهما أرجح من الآخر، وليتبيّن لنا أيُّهما الأرجح لا بُدَّ لنا من تتبُّع آراء العلماء وحولهما، فقد قال الرَّسول ε: (اقرأني جبريل على حرف فراجعته فلم أزل أستزيده ويزيدني حتَّى انتهى إلى سبعة أحرف)[2]. فظاهر المراد من هذا الحديث: إمَّا اللَّهجات المنتشرة بين العرب آنذاك، وإمَّا الأوجه التي يقرأ بها القرآن الكريم، ولكُلٍّ وجه. أمَّا التَّأويلات التي ذهب فيها النَّاس تلك المذاهب فليست مِمَّا يحتمله الحديث.

مِمَّا سبق تبيَّن لنا أنَّ هناك قولان صحيحان حول معنى الحديث، وهما:

أولاً: المراد بالأحرف السَّبعة الأوجه السَّبعة[3]:

وأيّد هذا القول علماء القراءات القرآنيّة منهم: ابن قتيبة، وأبو الفضل الرَّازيّ، وابن الجزري، والقاضي بن الطَّيّب. وقد تبعهم من العلماء المعاصرين أحمد البيليّ[4]. وكُلّ واحد من هؤلاء قد تتبَّع وجوه اختلاف القراءات، ثُمَّ حصرها في سبعة أوجه.

قال ابن قتيبة[5]: "قد تدبَّرت الخلاف في القراءات فوجدتها سبعة أحرف:

الوجه الأوَّل: الاختلاف في إعراب الكلمة أو في حركة بنائها بما لا يزيلها عن صورتها في الكتاب ولا يُغيِّر معناها، نحو قوله تعالى: [**هَؤُلاء بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ**] [هود: 78] و"أطْهَرَ لكم"، [**وَهَلْ نُجَازِي إِلاَّ**

(1) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن، ص 68.

(2) ابن حجر: فتح الباري، 23/9.

(3) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن الكريم، ص 77.

(4) أحمد البيلي: المكشاف، الدَّار السُّودانيّ، الخرطوم، ط/1، 1419هـ، 1998م، ص 54.

(5) ابن قتيبة: تأويل مشكل القرآن، تحقيق أحمد صقر، المكتبة العلميّة، المدينة المنورة، ط/3، 1401هـ، 1981م، ص 36-38.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



**الْكَفُورَ**][سبأ: 17] "وهل يُجازَى إلاَّ الكفور".

والوجه الثَّاني: أنْ يكون الاختلاف في إعراب الكلمة وحركات بنائها بما يُغيِّر معناها ولا يزيلها عن صورتها في الكتاب، نحو قوله تعالى: [**رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا**] [سبأ: 19] و"ربنا باعَدَ بين أسفارنا"، وقوله تعالى: [**إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ**] [النُّور: 15] و"تلقُونه".

والوجه الثَّالث: أنْ يكون الاختلاف في حروف الكلمة دون إعرابها بما يُغيِّر معناها، ولا يزيل صورتها، نحو قوله تعالى: [**وَانظُرْ إِلَى العِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا**] [البقرة: 259] و"ننشرها"، وقوله تعالى: [**حَتَّى إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ**] [سبأ: 23] و"فرغ".

والوجه الرَّابع: أنْ يكون الاختلاف في الكلمة بما يُغيِّر صورتها في الكتاب ولا يُغيِّر معناها، نحو قوله تعالى: [**كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ**] [القارعة: 5] و"كالصُّوف".

والوجه الخامس: أنْ يكون الاختلاف في الكلمة بما يزيل صورتها ومعناها، نحو قوله تعالى: [**وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ**] [الواقعة: 29] و"طلع منضود".

والوجه السَّادس: أنْ يكون الاختلاف بالتَّقديم والتَّأخير، نحو قوله تعالى: [**وَجَاءتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ**] [ق: 19]، وفي موضع آخر: "جاءت سكرة الحقّ بالموت".

والوجه السَّابع: أنْ يكون الاختلاف بالزِّيادة والنُّقصان، نحو قوله تعالى: [**وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ**] [يس: 35] و"ما عملت أيديهم"، ونحو قوله تعالى: [**إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ**] [لقمان: 26] و"إن الله الغني الحميد".

أمَّا أبو الفضل الرَّازيّ(1) فقال: "الكلام لا يخرج عن سبعة أحرف في الاختلاف:

الأوَّل: اختلاف في الأسماء، من: إفراد، وتثنية، وجمع، وتذكير، وتأنيث.

والثَّاني: اختلاف في تصريف الأفعال، من: ماضٍ، ومضارع، وأمر.

(1) الزّرقانيّ: مناهل العرفان، دار الفكر، 1408هـ، 1988م، 155/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



والثَّالث: اختلاف في وجوه الإعراب.
والرَّابع: الاختلاف بالنَّقص والزِّيادة.
والخامس: الاختلاف بالتَّقديم والتَّأخير.
والسَّادس: الاختلاف بالإبدال.
والسَّابع: اختلاف اللُّغات، كالفتح، والإمالة، والتَّرقيق، والتَّفخيم، والإظهار، والإدغام، ونحو ذلك".

أمَّا الإمام ابن الجزري[1]، فقال: "ولا زلتُ أَسْتَشْكِلُ هذا الحديث، وأُفكر فيه، وأُمعن النَّظر في نيف وثلاثين سنة، حتَّى فتح الله تعالى عليّ بما يمكن أنْ يكون صواباً ـ إنْ شاء الله تعالى ـ، وذلك أنّي تتبّعتُ القراءات، صحيحها وشاذها، وضعيفها ومنكرها، فإذا هو يرجع اختلافها إلى سبعة أوجه من الاختلاف، لا يخرج عنها ذلك:

[1] إمَّا في الحركات بالتَّغيير في المعنى والصُّورة، نحو (بالبخل) بأربعة، و(يحسب) بوجهين.

[2] أو بتغيير المعنى فقط، نحو قوله تعالى: [**فَتَلَقَّى آدَمُ مِن رَّبِّهِ كَلِمَاتٍ**] [البقرة: 37]، و"أذكر بعد أمّه" و"أمُه".

[3] وإمَّا في الحروف بتغيير المعنى لا الصُّورة، نحو: "تبلوا"، و"تتلوا".

[4] أو عكس ذلك نحو: "بسطة وبصطة"، و"السِّراط والصِّراط".

[5] أو بتغييرهما نحو: "أشد منكم"، و"منهم"، و"يأتل" و"يتأل"، "فامضوا" إلى "ذكر".

[6] وإمَّا في التَّقديم والتَّأخير "فيقتلون ويُقتلون"، "وجاءت سكرة الحقّ بالموت".

[7] في الزِّيادة والنُّقصان نحو: "وأوصى" و"وصى" ، و"الذكر والأنثى".

أمَّا القاضي ابن الطَّيّب[2] فيقول: "تدبَّرتُ وجوه الاختلافات في

(1) ابن الجزري: النَّشر، 26/1.
(2) الزّرقانيّ: مناهل العرفان، 60/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



القراءة فوجدتها سبعاً:

[1] منها ما تتغيَّر حركته ولا يزول معناه ولا صورته، مثل: [**هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ**][هود: 78]- وأطهر .

[2] منها ما لا تتغيَّر صورته ويتغير معناه بالإعراب، مثل: [**رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا**] [سبأ: 19] و"باعد".

[3] ومنها ما تبقى صورته ويتغيَّر معناه باختلاف الحروف، مثل قوله تعالى: [**نُنشِزُهَا**] [البقرة: 259] و"ننشرها".

[4] ومنها ما تتغيَّر صورته ويبقى معناه، مثل قوله تعالى: [**كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ**] [القارعة: 5] و"كالصُّوف المنفوش".

[5] ومنها ما يتغيَّر صورته ومعناه، مثل: [**وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ**] [الواقعة: 29] و"طلع منضود".

[6] ومنها التَّقديم والتَّأخير، مثل: [**وَجَاءتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ**] [ق: 19] و"جاءت سكرة الحقّ بالموت".

[7] ومنها الزِّيادة والنُّقصان، نحو قوله تعالى: [**لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً**] [ص: 23] "وله تسع وتسعون نعجة أنثى".

يقول أحد العلماء: "إذا أردنا أنْ نعقد المقارنة بين هذه الأوجه التي ذكروها، نجد أنَّ ما توصَّل إليه كُلّ من الإمام ابن الجرزي، وابن الطَّيّب، وابن قتيبة. فالوجه السَّادس عند الرَّازيّ هو الاختلاف بالإبدال، وهو يشمل إبدال الحرف بآخر والكلمة بأخرى، وقد عدَّه الباقون ثلاثة أوجه. الاختلاف في الكلمة بما يُغيِّر صورتها ولا يُغيِّر معناها كـ "زقية" و"صيحة"، و"العهن" و"الصُّوف"، و"فامضوا إلى ذكر الله" و"فاسعوا"[1].

الاختلاف في حروف الكلمة بما يُغيِّر صورتها لا معناها كـ "السِّراط" و"الصِّراط"، و"بسطة" و"بصطة".

وبناءً على ما تقدَّم يكون هؤلاء العلماء، ما عدا أبو الفضل الرَّازيّ، قد ذكروا أربعة أوجه لا سبعة، وهذا يتعارض مع نص الحديث، فلا يصح أنْ

(1) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن الكريم، 84.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



تكون تفسيراً له.

وهذا الإبدال الذي ذكره الرَّازيّ، قد قصره على: إبدال الحروف، وإبدال الكلمات، وإبدال الصَّوائت الإعرابيّة، الذي عدَّه اختلافاً في وجوه الإعراب، وأغفل عن إبدال الصَّوائت البنيويّة "الحركات"، والتي عدَّها الإمام ابن الجرزي وجهاً وهو تغيير في الحركات بلا تغيير في المعنى، هو: (بالبخُل)، (يحسِب) و(يحسب). بناءً على ذلك يكون ما ذكره الرَّازي ثمانية لا سبعة بإضافة هذا الوجه، وهذا مخالف لنص الحديث.

هذا بالإضافة لكلام أبي الفضل الرَّازيّ في الوجه السَّابع الذي عزاه إلى اختلاف اللُّغات "اللَّهجات" غير مستقيم؛ لأنَّ هذه الوجوه السَّابقة التي ذكرها كالاختلاف بالإبدال، والاختلاف بوجوه الإعراب، إنَّما يرجع لاختلاف اللَّهجات، حتَّى الاختلاف بالنَّقص والزِّيادة، والاختلاف بالتَّقديم والتَّأخير يرجع لاختلاف اللَّهجات على الرَّغم من أنَّ بعض العلماء لا يعزي هذا النَّوع إلى الاختلاف اللَّهجيّ وردّاً على ذلك أقول: هذا النَّوع من الاختلاف يرجع إلى الاختلاف اللَّهجيّ الفرديّ الذي وصفه علماء اللُّغة المحدثين بـ "المغايرة الفرديّة"[1]، والتي أقرَّها الرَّسول ε منذ أربعة عشر قرناً بقوله: (إنّي بُعثت إلى أُمَّة أُمّيين، منهم الكبير، والغلام، والجارية، والرجل، الذي لم يقرأ كتاباً قط ...)[2]، وطلباً للتَّخفيف أقرّ ε ذلك؛ لأنَّ الأفراد يختلفون فيما بينهم في الكلام، فقد ينقص شخص وقد يزيد آخر، وقد يقدّم شخص وقد يؤخِّر آخر في الكلام دون أن يختل المعنى.

وقد استندَّ هؤلاء العلماء في تتبُّع وجوه الاختلاف في القراءات على الاستقراء، وقالوا: "إنَّ الاستقراء التَّام دليل من جملة الأدلة التي يحترمها المنطق القديم والمنطق الحديث"[3].

لكن الملاحظ أنَّ الاستقراء ناقص؛ لأنَّ النَّتائج التي توصَّل إليها كُلٌّ

---

(1) انظر: صفحة (34) من هذا الباب.

(2) انظر: التّرمذيّ، السُّنن، 194/5. قال أبو عيسى: "هذا حديث حسن صحيح".

(3) الزّرقانيّ: مناهل العرفان، 157/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



منهم اختلفت، ولو كان الاستقراء تاماً لما اختلفت النَّتائج. وقد احتج العلماء أيضاً بأنَّ هذا الرَّأي تُؤيّده الأحاديث التي تقدَّم ذكرها. وما نتبيّنه من شرح هذه الأحاديث أنَّ اختلافاً قد حدّث بين الصَّحابة في قراءة القرآن، وأنَّ سبب الاختلاف راجع إلى هذه الأحرف السَّبعة، التي نتجت عن طلب الرَّسول ε من جبريل التَّخفيف والتَّهوين على أُمّته؛ لأنَّها لا تطيق ذلك، فأجابه إلى طلبه، وأمرهم أنْ يقرئهم القرآن على حرفين، ثُمَّ كرَّر الطَّلب، وكرَّر هو الزِّيادة حتَّى بلغت سبعة أحرف.

ومن هذا يتضّح أنَّ في كُلّ حرف منها تخفيفاً وتهويناً على الأُمَّة، وتسهيلاً عليها في قراءة القرآن.

ثانياً: الأحرف السَّبعة هي لهجات سبع:

ذهب إلى هذا الرَّأي جماعة من العلماء منهم: أبو عبيد بن سلام، وثعلب، والأزهريّ، واختاره ابن عطيّة في مقدمة تفسيره، ووصفه بأنَّه المذهب الصَّحيح، وصحَّحه البيهقيّ[1]، و مال إليه الألوسيّ في مقدمة تفسيره[2]، وقد نسبه ابن الجرزي لأكثر العلماء[3]، كما نصت عليه أشهر معاجم اللُّغة العربيّة، فقد قال ابن منظور: "ما جاء في الحديث في قوله υ: (أنزل القرآن على سبعة أحرف)، أراد بالحرف اللُّغة، قال أبو عبيد وأبو العباس: نزل على سبع لغات من لغات العرب. روى الأزهريّ عن أبي العباس أنَّه سُئِلَ عن قوله ε: (نزل القرآن على سبعة أحرف)! فقال: ما هي إلاَّ اللُّغات، قال الأزهريّ: فأبو العباس النَّحويّ ـ وهو واحد عصره ـ قد ارتضى ما ذهب إليه أبو عبيد واستصوبه"[4].

كذلك في "تاج العروس"[5]، وفي "القاموس المحيط"[6]: "نزل القرآن

(1) الألوسيّ: روح المعاني، الطِّباعة المصريّة، مصر، دون تاريخ، 21/1.

(2) المرجع السَّابق، 21/1.

(3) ابن الجرزي: النَّشر، 24/1.

(4) ابن منظور: لسان العرب، 385/10–386.

(5) الزّبيديّ: تاج العروس، 68/6.

(6) الفيروز أبادي: القاموس المحيط، 127/3.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



على سبعة أحرف: سبع لغات من لغات العرب".

ويرجِّح هذا الرَّأْي أنَّ الرُّخصة في قراءة القرآن على سبعة أحرف إنَّما جاءت بعد دخول القبائل العربيّة في الإسلام، وأنَّ هذه القبائل كانت تختلف لهجاتها وطريقة أدائها في الكلام، وفي إلزامهم قراءة القرآن على لهجة واحدة فيه عسر ومشقة، فجاءت الرُّخصة بذلك، مِمَّا يرجِّح أنَّ الأحرف السَّبعة هي لهجات سبع.

وأمَّا الدَّليل على أنَّ الرُّخصة جاءت بعد دخول القبائل العربيّة في الإسلام فواضح من الرِّوايات التي تشير إلى أنَّ الاختلاف بين الصَّحابة في قراءة القرآن قد حدث في المسجد، كذلك اللِّقاء بين أمين الوحي جبريل υ وسيدنا مُحَمَّد ε قد تمّ عند "أضاة بني غفار"، وعند "أحجار المراء"، ومعروف أنَّ المسجد بُنِيَ في المدينة، وأخذ المسلمون يتوجّهون إليه من كُلّ حدب وصوب، و"أضاة بني غفار" و"أحجار المراء" كذلك موضعان بالمدينة.

كذلك إنَّ مفهوم بعض الأحاديث يشير إلى أنَّ النَّبيّ ε كان يرغب في زيادة التَّخفيف على الأُمَّة بنزول القرآن على أكثر من سبعة أحرف، لولا أنَّه نظر إلى ميكائيل فسكت بعد أنْ كان في كُلّ مرّة يأمره بطلب الزِّيادة، فعلم أنَّ العدَّة قد انتهت، وأنَّه غير مأذون له في أكثر من ذلك، ورغبة النَّبيّ ε في الزِّيادة لعلمه بتعدُّد اللَّهجات العربيّة، يقول العلماء: "لعلَّ الحكمة من الاقتصار على ذلك العدد ألاَّ تكون الزِّيادة سبباً في اختلاف المسلمين"[1].

مِمَّا سبق يتضّح لنا أنَّ المراد بالأحرف السَّبعة لهجات سبع، إلاَّ أنَّ القائلين به قد اختلفوا في تحديد هذه اللَّهجات، فقالوا:

الرَّأي الأوَّل: أُنزل القرآن الكريم على سبع لهجات من لهجات العرب المشهورة في كلمة واحدة، تختلف فيها الألفاظ مع اتّفاق في المعاني وتقاربها، وذلك مثل: هلم، وأقبل، وتعال إليّ، ونحوي، وقصدي، وقربي. فإنَّ هذه الألفاظ سبعة مختلفة يُعبَّر بها عن معنى واحد، وهو: طلب

(1) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن، ص 94.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



الإقبال[1].

وقد استدلَّ هؤلاء العلماء بما أخرجه ابن جرير قال: قال رسول الله ε: (قال جبريل: اقرءوا القرآن على حرفٍ، فقال ميكائيل: استزده، فقال: على حرفين، حتَّى بلغ ستة أو سبعة أحرف، فقال: كُلّها شافٍ كافٍ، ما لم يختم آية عذاب بآية رحمة، أو آية رحمة بعذاب، كقولك: هلم، وتعال)[2].

ورُوِيَ عن ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ عن أبي بن كعب τ أنَّه كان يقرأ: [**يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَـافِقُونَ وَالْمُنَافِقَـاتُ لِلَّـذِينَ آمَنُـوا انظُرُونَـا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ**] [الحديد: 13] "للذين آمنوا أمهلونا"، "للذين آمنوا أخِّرونا"، "للذين آمنوا أرقبونا"، وكان يقرأ [**كُلَّمَا أَضَاء لَهُم مَّشَوْاْ فِيهِ**] [البقرة: 20] "مرّوا فيه"، "سعوا فيه" إلى غير ذلك مِمَّا رُوِيَ[3].

وما رَوَوْهُ عن أبي بن كعب τ لا يفيد أكثر من أنَّه وجه من وجوه الاختلاف في الأحرف السَّبعة. يقول العلماء: "ثُمَّ أنَّه يستلزم أنْ تكون الأحرف السَّبعة قد زالت ولم يبق منها إلاَّ حرف واحد بعد نسخ عثمان للمصاحف؛ لأنَّ أمثال هذه الأحرف المتغايرة في الصُّورة، المتقارنة في المعنى، ما لا يمكن أنْ يحتمله رسم المصحف، وهذا مخالف لرَأْي جمهور العلماء الذين يرون أنَّ الأحرف السَّبعة لا زالت باقية في قراءة القرآن إلى اليوم، ويحتملها رسم المصحف، وأنَّ ما لا يحتمله فهو مِمَّا نُسِخَ، ثُمَّ أنَّ دلالة الأحاديث لا تُؤيِّد هذه الوجهة، فإنَّ حصر الخلاف الذي وقع بين الصَّحابة ـ الذين أقرأهم الرَّسول ε ـ في هذا الاختلاف في الألفاظ ذات المعاني المتفقة لا دليل عليه"[4].

مِمَّا سبق يتضّح لنا تضعيف العلماء لهذا الرَّأْي.

الرَّأْي الثَّاني: أنزل القرآن على سبع لهجات من لهجات العرب مع

(1) مُحَمَّد أبو شهبة: المدخل لدراسة القرآن، ص 176.

(2) ابن حجر: فتح الباري، 403/10، الزَّركشيّ: البرهان، 314/1.

(3) الزَّركشيّ: البرهان، 313/1.

(4) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن، 97-98.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



الاختلاف في تعيينها[1].

توفَّرت في هذا الرَّأْي نواحي الاختلاف التي تقتضي التَّيسير والتَّخفيف على الأُمَّة، وهو الأرجح عندي؛ لأنَّه المناسب والأكثر تمشيّاً مع دلالات الأحاديث السَّابقة، فهو يشتمل على جميع أوجه الاختلاف التي بين القبائل العربيّة في نطق وأداء اللُّغة، وفي ذلك تيسير من الله تعالى ورحمة.

قال ابن قتيبة: "فكان من تيسير الله تعالى أنْ أمر نبيّه ε بأنْ يُقرئ كُلّ أُمَّة بلغتهم وما جرت به عاداتهم، فالهذليّ يقرأ: "عتى حين" يريد: [**حَتَّى حِينٍ**] [المؤمنون: 54]، وأنَّه هكذا يلفظ بها ويستعملها، والأسديّ يقرأ: "تعلمون"، "تعلم"، [**وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ**][آل عمران: 106]، و[**أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ**] [يس: 60] بكسر حرف المضارعة، والتَّميميّ يهمز، والقرشيّ لا يهمز، والآخر يقرأ: "قيل لهم"، و"غيض الماء"، بإشمام الضَّم الكسر، وأيضاً [**هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا**][يوسف: 65] بإشمام الكسر الضَّم، و[**مَا لَكَ لاَ تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ**] [يوسف: 11]، بإشمام الضَّم مع الإدغام. ولو أنَّ كُلّ فريق من هؤلاء أمر أنْ يزول عن لغته وما جرى عليه اعتياده طفلاً، وناشئاً، وكهلاً، لاشتدَّ ذلك عليه، وعَظُمَت المحنة فيه، ولم يمكنه إلاَّ بعد رياضة للنَّفس طويلة، وتذليل للِّسان، وقطع للعادة، فأراد الله تعالى ـ برحمته ولطفه ـ أنْ يجعل لهم متسعاً في اللُّغات، ومتصرّفاً في الحركات، كتيسيره عليهم في الدِّين"[2].

أمَّا هذه اللُّغات السَّبع التي نزل بها القرآن فقد اختلف العلماء في تعيينها:

قال السُّيوطيّ: "قال ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ: نزل القرآن على سبع لغات، منها خمس بلغة العجز من هوازن، قال: العجز: سعد بن بكر، وجشم بن بكر، ونصر بن معاوية، وثقيف، وهؤلاء كُلّهم من هوازن، ويقال لهم: علياء هوازن، ولهذا قال ابن العلاء: أفصح العرب عليا

(1) الثَّعالبيّ: التَّفسير، موسوعة الأعلميّ، بيروت، لبنان، دون تاريخ، 16/1، والألوسيّ: التَّفسير، 21/1.

(2) ابن قتيبة: تأويل مشكل القرآن، 39/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



هوازن، وسفلى تميم"[1].

وأخرج أبو عبيدة عن ابن عباس ـ رضي الله عنهما ـ قال: "أنزل القرآن بلغة الكعبين: كعب قريش، وكعب خزاعة، قيل : وكيف ذاك؟ قال: لأنَّ الدَّار واحدة ـ يعني أنَّ خزاعة كانوا جيران قريش ـ فسهلت عليهم لغتهم"[2].

قال أبو حاتم السّجستانيّ: "نزل بلغة: قريش، وهذيل، وتميم، والأزد، وربيعة، وهوازن، وسعد بن بكر"[3].

وقال أبو عبيد: "ليس المراد أنَّ كُلّ كلمة تقرأ على سبع لغات؛ بل اللُّغات السَّبع مفرَّقة فيه، فبعضه بلغة قريش، وبعضه بلغة هوازن، وبعضه بلغة هذيل، وبعضه بلغة اليمن، وغيرهم، وبعض اللُّغات أسعد به من بعض وأكثر نصيباً"[4].

وقيل: "نزل بلغة مضر، لقول عمر بن الخطاب τ: نزل القرآن بلغة مضر. وعيَّن بعضهم السَّبع من مضر، أنَّهم: هذيل، وكنانة، وقيس، وضبيعة، وتيم الرّباب، وأسد بن حزيمة، وقريش، فهذه قبائل مضر تستدعي سبع لغات"[5].

وإذا نظرنا في هذه الأقوال السَّابقة لا نستطيع أنْ نجزم بأيّة هذه السَّبع نزل القرآن؛ لأنَّه ليس هناك دليل عليها. لكن أرجح الأراء عندي التي تقول: إنَّ القرآن نزل بأفصح لهجات العرب، وأحسب أنَّه الصَّواب، وقد ذهب إلى هذا الرَّأي كثير من العلماء، وذلك أنَّه من الواضح أنَّ القرآن في أعلى درجات الفصاحة والبلاغة، وأنَّه قد تخيَّر من لغات العرب أفصحها وأعذبها، وأفصح لغات العرب كما قال العلماء: "هي تلك اللُّغات التي عاش أصحابها في بعد عن مخالطة الأعاجم، وهي التي اعتمد عليها

(1) السُّيوطيّ: الإتقان، 47/1.

(2) المرجع السَّابق نفسه، والصفحة نفسها.

(3) المرجع السَّابق نفسه.

(4) المرجع نفسه.

(5) السُّيوطيّ: الإتقان، 47/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



العلماء في تدوين اللُّغة العربيّة الفصحى، وإذا نظرنا في هذه اللُّغات لا نجدها تتعدى سبع لهجات من لهجات العرب".

قال السُّيوطيّ: "والذين عنهم نقلت اللُّغة العربيّة، وبهم أقتدي، وعنهم أخذ اللِّسان العربيّ من بين لغات العرب هم: قيس(1)، وتميم، وأسد، فإنَّ هؤلاء هم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه، وعليهم أتكل في الغريب وفي الإعراب والتَّصريف، ثُمَّ هذيل، وبعض كنانة، وبعض الطَّائيين، ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم"(2).

وبالجملة فإنَّه لم يؤخذ عن حضريّ قط، ولا عن سكان البراري مِمَنْ كان يسكن أطراف بلادهم المجاورة لسائر الأمم الذين حولهم، فإنَّه لم يؤخذ لا من "لخم" ولا من "جزام"، لمجاورتهم أهل مصر والقبط، ولا من "قضاعة" و"غسّان" و"إياد" لمجاورتهم أهل الشَّام، وأكثرهم نصارى يقرءون بالعبرانيّة، ولا من "تغلب" و"اليمن" فإنَّهم كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان، ولا من "بكر" لمجاورتهم للقبط والفرس، ولا من "عبد القيس" و"أزد عمان" لأنَّهم كانوا بالبحرين مخالطين للهند والفرس، ولا من "أهل اليمن" لمجاورتهم للهند والحبشة، ولا من "بني حنيفة" و"سكان اليمامة"، ولا من "ثقيف"، و"أهل الطَّائف" لمخالطتهم تجار اليمن المقيمين عندهم، ولا من "حاضرة الحجاز"، لأنَّ الذين نقلوا صادفوهم حين ابتدأوا ينقلون لغة العرب قد خالطوا غيرهم من الأمم وفسدت ألسنتهم"(3).

مِمَّا تقدَّم يتضّح لنا أنَّ أفصح لهجات العرب هي لهجات هذه القبائل السِّت، بالإضافة إلى لهجة قريش(4)، فهذه هي اللَّهجات السَّبع التي انتهت إليها الفصاحة، وأحسب أنَّها هي التي اختارها الله تعالى لينزل بها كتابه العزيز، ويظهر بها معجزة نبيّه ε.

---

(1) من قبائل قيس: هوازن، وفي هوازن بنو سعد بن بكر، وكان رسول الله ε مستوضعاً فيهم.

(2) السُّيوطيّ: المزهر، 211/1.

(3) السُّيوطيّ: المزهر، 211/1-212.

(4) عبد الجليل عبد الرَّحيم: لغة القرآن، 107.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



وبعد وقوفنا على مختلف الآراء حول نزول القرآن الكريم بلهجات العرب المختلفة، وترجيح ما اعتقدنا أنَّه الأصوب، نقول: مهما يكن من أمر صحة هذه الآراء؛ فإنَّ الدِّراسات اللُّغويّة والدِّراسات القرآنيّة أثبتت أنَّ في القرآن لهجات، وأنَّ هذه اللَّهجات ليست عاميّات كما يتبادر إلى ذهن البعض، وإنَّما تُمثِّل قمة الفصاحة، وهذا ما أردنا التَّوصُّل إليه.

المبحث الثَّاني: مواضع الخلافات اللَّهجيّة في القرآن الكريم:

إنَّ الخلافات اللَّهجيّة للغة ما لا تعدو أنْ تكون خلافات صوتيّة أو صرفيّة أو تركيبيّة أو دلاليّة، وقد تحقَّقت هذه الخلافات في لهجات القرآن الكريم، في بنياته الصَّوتيّة والصَّرفيّة بالآتي:

أوَّلاً: الفتح والإمالة:

مثل قوله تعالى: **[خَتَمَ اللهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عظِيمٌ]** [البقرة: 7]، "أبصار" لهجة أهل الحجاز، و"أبصار" لهجة تميم، قيس، أسد.

وقوله تعالى: **[يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ لاَ تَتَّخِذُواْ الَّذِينَ اتَّخَذُواْ دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُواْ الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارَ أَوْلِيَاء وَاتَّقُواْ اللهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ]** [المائدة: 57]، "الكفار" لهجة أهل الحجاز، "الكفار" لهجة تميم، قيس، أسد.

وقوله تعالى : **[طه]** [طه: 1]، "طه" لهجة أهل الحجاز.

ثانياً: الإدغام والإظهار:

مثل قوله تعالى: **[إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيكُمْ أَن يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلاَثَةِ آلاَفٍ مِّنَ الْمَلآئِكَةِ مُنزَلِينَ]** [آل عمران: 124][1]، "إذ تقول" لهجة الحجاز، و"أتقول" لهجة تميم، قيس، أسد.

وقوله تعالى: **[هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ]** [المطففين: 36][2]، "هل ثوب" بفك الإدغام لهجة الحجاز، "هثوب" بالإدغام لهجة تميم، أسد.

---

(1) انظر: ابن غليون: التَّذكرة، تحقيق سعيد صالح زعيمة، دار ابن خلدون، ط/1، 2000م، 216/1.

(2) انظر: أبو حيّان: البحر المحيط، دار الفكر، ط/2، 1403هـ، 1983م، 443/8.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ANIC THOUGHT



وقوله تعالى: [**... وَلاَ يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىَ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُواْ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُوْلَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَأُوْلَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ**] [البقرة: 217][1]، "يرتدد" فك الإدغام لهجةالحجاز، "يرتدّ" لهجة تميم، أسد، قيس.

ثالثاً: الإبدال بين أصواتها:

مثل قوله تعالى: [**مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلاَّ النَّارَ**] [البقرة: 174]، "يأكلون" ـ بتحقيق الهمزة ـ لهجة تميم، قيس، "ياكلون" إبدال الهمزة ألفاً لهجة أهل الحجاز، قريش.

وقوله تعالى: [**... وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا**] [مريم: 4]، "الرأس" بتحقيق الهمزة لهجة تميم، قيس، و"الراس" بإبدال الهمزة ألف لهجة الحجاز، قريش.

وقوله تعالى: [**ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّن بَعْدِ مَا رَأَوُاْ الآيَاتِ لَيَسْجُنُنَّهُ حَتَّى حِينٍ**] [يوسف: 35]، "حتى حين" ـ بإثبات الحاء ـ لهجة عامة العرب، "عتى حين" ـ بإبدال الحاء عيناً ـ لهجة هذيل.

وقوله تعالى: [**يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئاً وَهُوَ حَسِيرٌ**] [الملك: 4]، "خاسئاً" ـ بتحقيق الهمزة ـ لهجة تميم، أسد، قيس، و"خاسياً" ـ بإبدال الهمزة ياء ـ لهجة قبائل الحجاز.

وقوله تعالى: [**فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ اللهِ عَلَى الظَّالِمِينَ**] [الأعراف: 44] ، "مؤذن" ـ بتحقيق الهمزة ـ لهجة تميم، قيس، و"موذن" ـ بإبدال الهمزة واواً ـ لهجة أهل الحجاز.

وقوله تعالى: [**لِلْفُقَرَاء الَّذِينَ أُحصِرُواْ فِي سَبِيلِ اللهِ لاَ يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاء مِنَ التَّعَفُّفِ ...**] [البقرة: 273][2]، "يحسبهم" ـ بإثبات فتح السَّين ـ، لهجة تميم، و"يحسبهم" ـ بإبدال الفتح

(1) انظر: الأزهريّ: شرح التَّصريح على التَّوضيح، دار الكتب العلميّة، بيروت، لبنان، ط/1، 1421هـ، 2000م.

(2) انظر: أبو حيّان، البحر المحيط، 328/2.



This file was downloaded from QuranicThought.com

كسراً ـ لهجة أهل الحجاز.

وقولـه تعـالى: [وَآوَيْنَاهُمَـا إِلَـى رَبْـوَةٍ ذَاتِ قَـرَارٍ وَمَعِينٍ] [المؤمنـون: 50] (1)، "رَبوة" ـ بفتح فاء الكلمة ـ لهجة غير منسوبة، "رُبوة" ـ بضم فـاء الكلمة ـ لهجة أهل الحجاز، هذيل.

وقوله تعالى: [لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا] [الأحزاب: 21] (2).

رابعاً: حذف بعض الأصوات وإثباتها:

مثل قولـه تعـالي : [وَإِذَا لَقُواْ الَّذِينَ آمَنُواْ قَـالُواْ آمَنَّـا وَإِذَا خَلَـوْاْ إِلَـى شَـيَاطِينِهِمْ قَـالُواْ إِنَّـا مَعَكْـمْ إِنَّمَـا نَحْـنُ مُسْـتَهْزِؤُونَ] [البقـرة: 14] "مستهزءون" ـ بإثبات الهمزة ـ لهجة تميم، قيس، "مستهزون" ـ بحذف الهمزة ـ لهجة قبائل الحجاز.

وقوله تعالى: [فَنَادَتْهُ الْمَلآئِكَةُ وَهُوَ قَـائِمٌ يُصَلِّي فِـي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ] [آل عمران: 39](3)، "بشرك" ـ بتضعيف الرَّاء ـ لهجة أهل العالية، أهل الحجاز، "يبشرك" ـ بتخفيف الرَّاء بحذف إحداها ـ لهجة تميم.

وقوله وتعالى: [وَكُلاَ مِنْهَا رَغَداً حَيْثُ شِئْتُمَا] [البقرة: 35](4) "رغداً" ـ بإثبات الفتح ـ غير منسوبة، "رغدا" ـ حذف الفتح ـ لهجة تميم.

وقولــه تعــالى: [وَلاَ تَتَّبِعُـواْ خُطُـوَاتِ الشَّـيْطَانِ] [البقـرة: 168](5) "خطوات" ـ بإثبات الضَّم تثقيلاً ـ لهجة أهل الحجاز، "خطوات" ـ بحذف الضَّم من عين الكلمة تخفيفاً ـ لهجة تميم.

---

(1) انظر: البناء: إتحاف فضلاء البشر، دار النَّدوة، بيروت، لبنان، دون تاريخ، ص 163.

(2) انظر: البناء: إتحاف فضلاء البشر، ص 354.

(3) انظر: أبو حيّان: البحر المحيط، 109/1.

(4) انظر: المرجع السَّابق، 155/1.

(5) انظر: القيسيّ: الكشف عن وجوه القراءات، مؤسسة الرّسالة، بيروت، لبنان، ط/2، 1401هـ، 1981م، 273/1-274. وانظر: أبو حيّان: البحر المحيط، 477/1.



This file was downloaded from QuranicThought.com

وقفية الأمير غازي للفكر القرآني
THE PRINCE GHAZI TRUST FOR QUR'ĀNIC THOUGHT



خامساً: الإشمام:

وذلك مثل قول الله تعالى: [**اهدِنَا الصِّرَاطَ المُستَقِيمَ**] [الفاتحة: 6][1]، "الصراط" ـ بإخلاص الصَّاد ـ لهجة قريش، و"الصراط" ـ بإشمام الصَّاد الزَّاي ـ لهجة قيس.

وقوله تعالى: [**وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لاَ تُفْسِدُواْ فِي الأَرْضِ قَالُواْ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ**] [البقرة: 11][2].

كذلك من الخلافات في لهجات القرآن الكريم، خلافات في الوحدات الدّلاليّة المترادفة والمتباينة، ومن ذلك نحو قول الله تعالى: [**وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَمَا اللهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ**] [البقرة: 149][3]، "شطر" لهجة غير منسوبة، لكن في اعتقادنا لهجة عامّة العرب، "تلقاء" لهجة كنانة ... الخ.

وقول الله تعالى: [**كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ**] [البقرة: 180][4] الوحدة الدّلاليّة "خيراً" ـ بمعنى مالاً ـ على لهجة جرهم.

وقوله تعالى: [**مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لاَ يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاء**] [إبراهيم: 43][5]، الوحدة الدّلاليّة "مقنعي" ـ بمعنى ناكسوها ـ على لهجة قريش.

وقوله تعالى: [**وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا**] [الأحزاب: 26][6]، الوحدة الدّلاليّة "صياصيهم" ـ بمعنى حصونهم ـ على لهجة عيلان... الخ.

---

(1) انظر: أبو حيّان: البحر المحيط، 25/1.

(2) انظر: المرجع السَّابق، 190/1-191.

(3) انظر: الجلالين: التَّفسير، دار الحديث، القاهرة، ط/1، دون تاريخ، 126/1.

(4) انظر: ابن الهائم: التَّبيان في تفسير غريب القرآن، ص 120.

(5) انظر: السُّيوطيّ: الإتقان، 134/1.

(6) انظر: المرجع السَّابق نفسه، والصفحة نفسها.



This file was downloaded from QuranicThought.com